

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1963)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gugelmann bringt viele
aparte Neuheiten
von hochveredelten Buntgeweben
für Freizeit-Hemden,
sportliche Blusen, Garten- und
Strand-Kleider.
Was dürfen wir Ihnen bemustern?



Gugelmann Langenthal





ILK

ROBT.

CHWARZENBACH
THALWIL



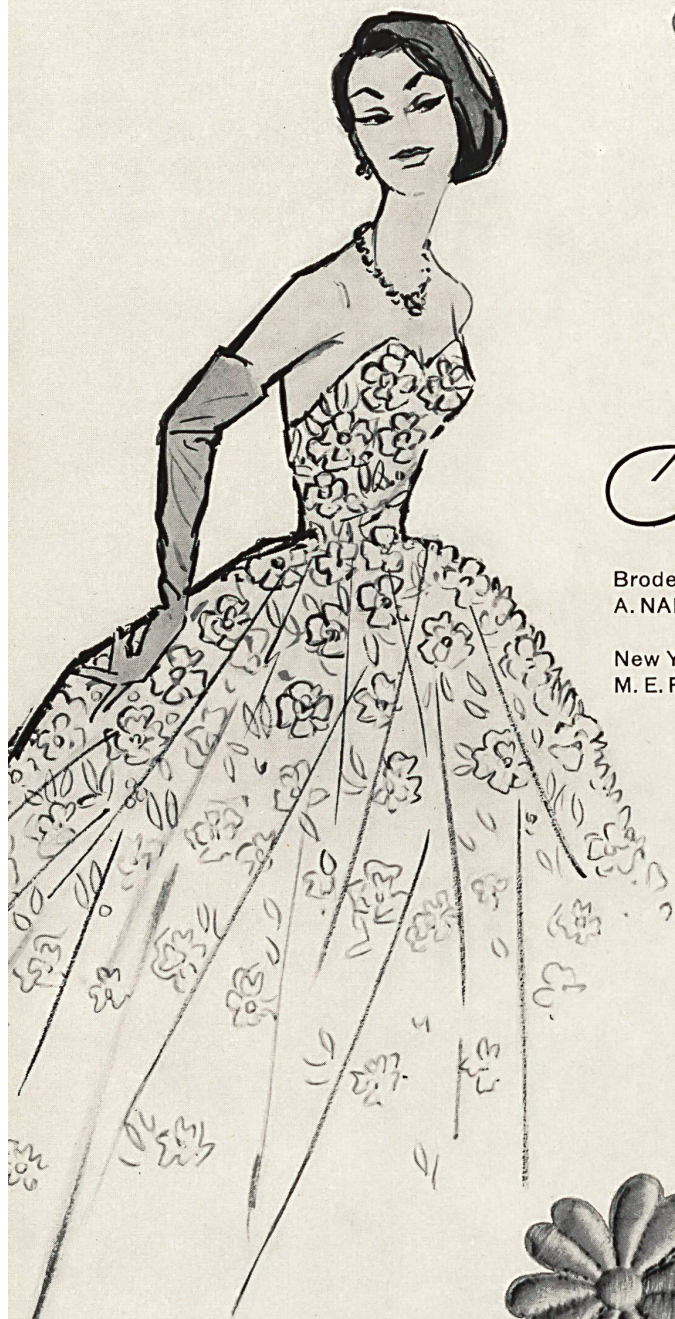
*Jacob
Köhner Ltd*

Rebstein / Switzerland

stickereien broderies embroideries bordados



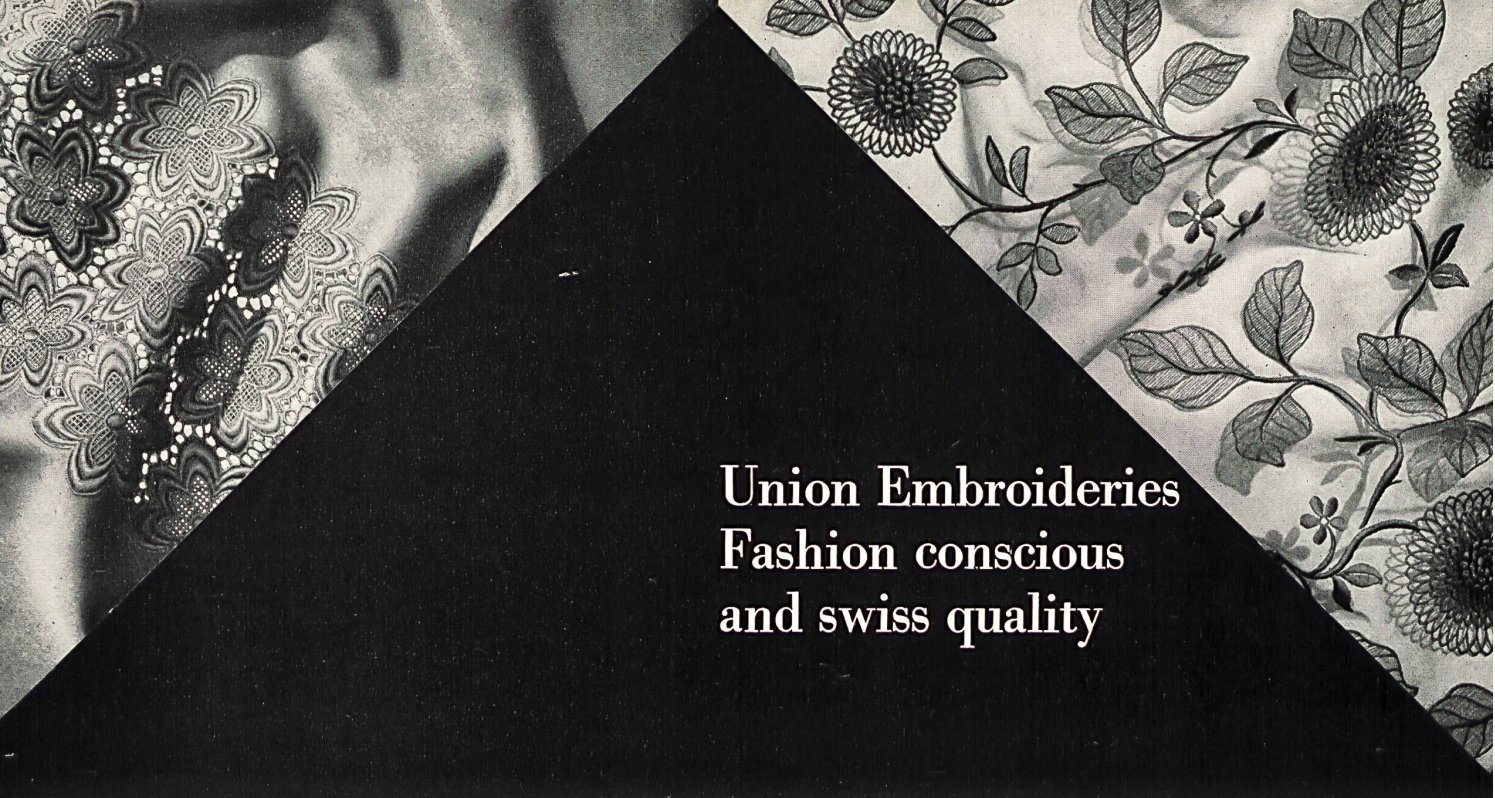
RUDOLF BRAUCHBAR & CIE SA
ZURICH



A Naef

Broderies Dentelles Nouveautés
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (ST-GALL)

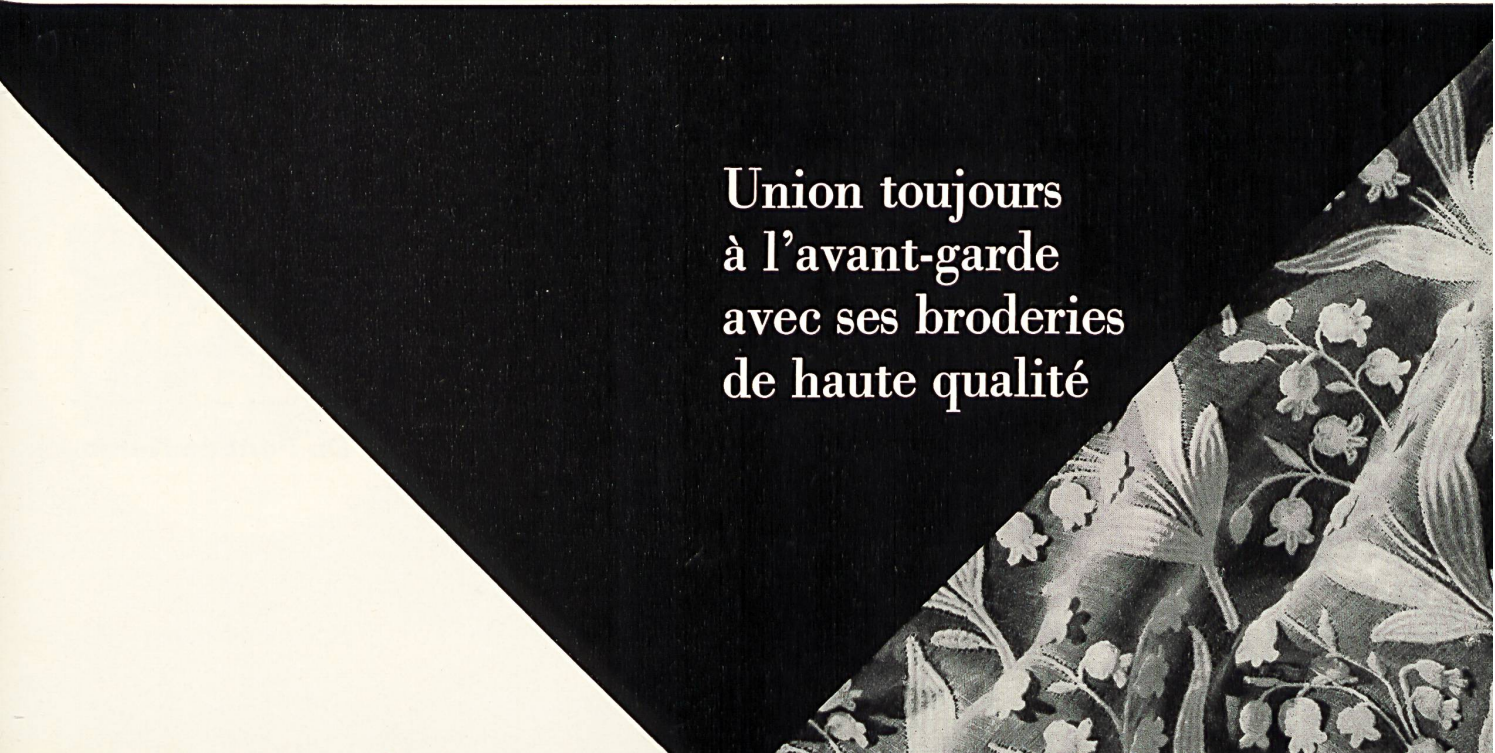
New York Representation
M. E. FELD & CO.



Union Embroideries
Fashion conscious
and swiss quality



founded 1759



Union toujours
à l'avant-garde
avec ses broderies
de haute qualité

Bally

ELASTIC

Tulles

Tissus

élastiques

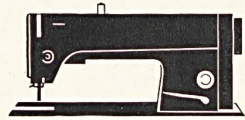
LYCRA®

de

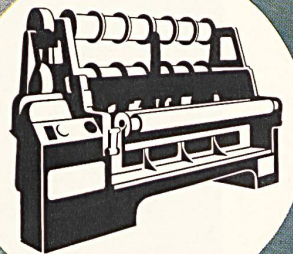
Du Pont de Nemours

Mettler

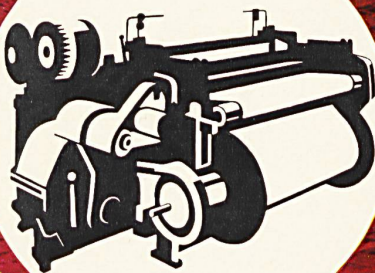
E. Mettler-Müller Ltd., Rorschach (Switzerland)



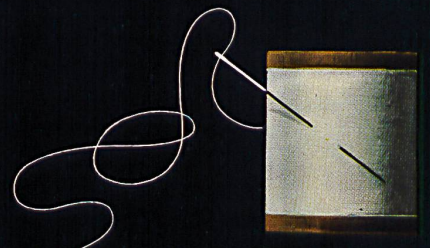
Sewing-Thread



Synthetics



Cotton



Enchanting Nightgown of Swiss Minicare Cotton — with fine embroidery. Outstanding example of fashionably styled lingerie. The beauty and wonderful properties of Swiss Minicare superfinished cotton fabrics will delight your customers always anew. To suit their preference, order lingerie made of Swiss Minicare cotton fabrics, identified by the Swiss Minicare hangtag — the mark of quality.

Design: Max Jablonsky, Zürich

SWISS

Minicare®

® = Registered Trademark



une nouveauté Reichenbach



Modèle: LUIGI ANNOVAZZI, Milan



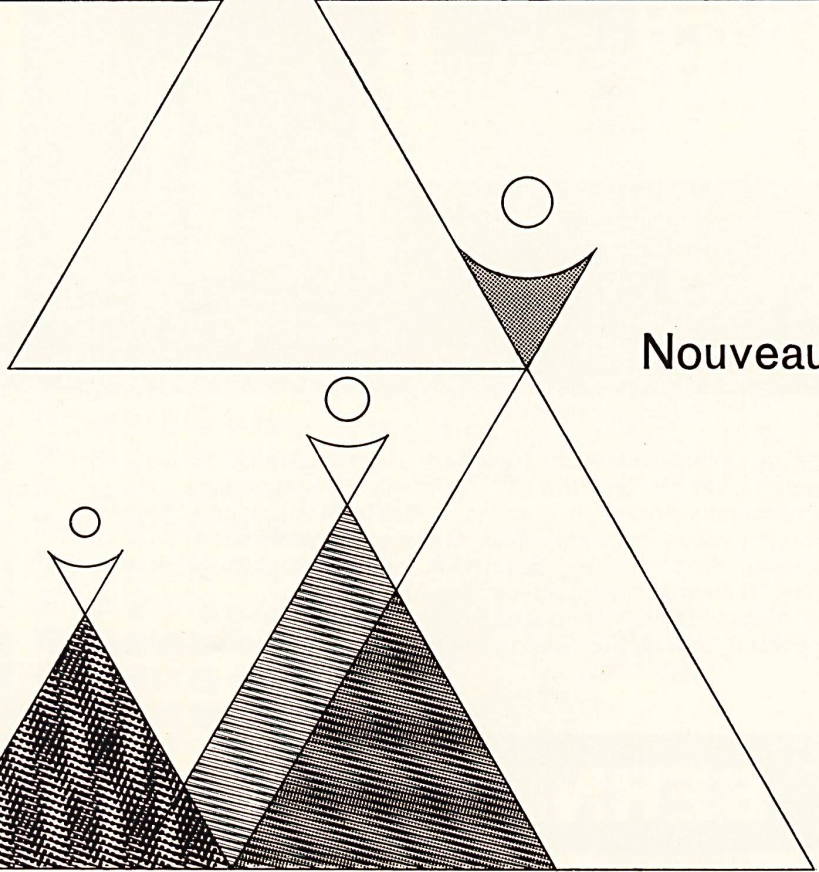
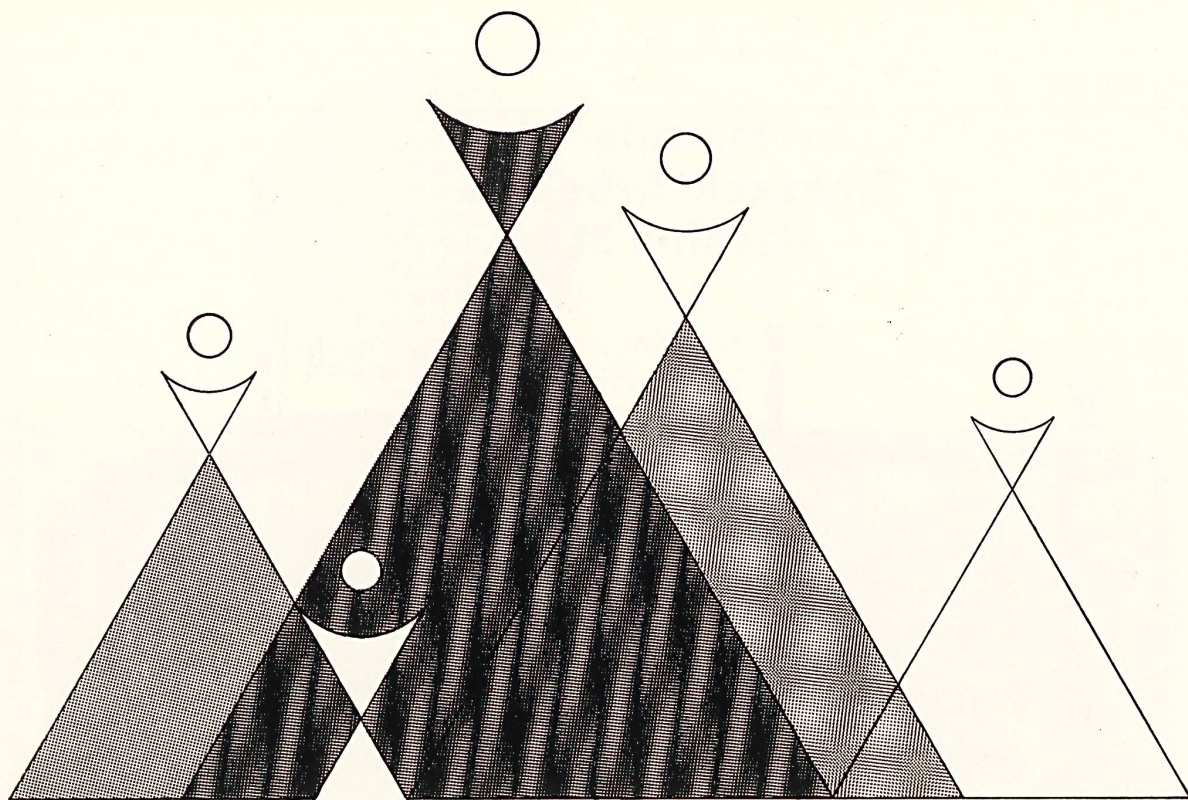
Reichenbach & Co

ST. GALL (SUISSE)

Forster Willi & Co

ST-GALL
SUISSE

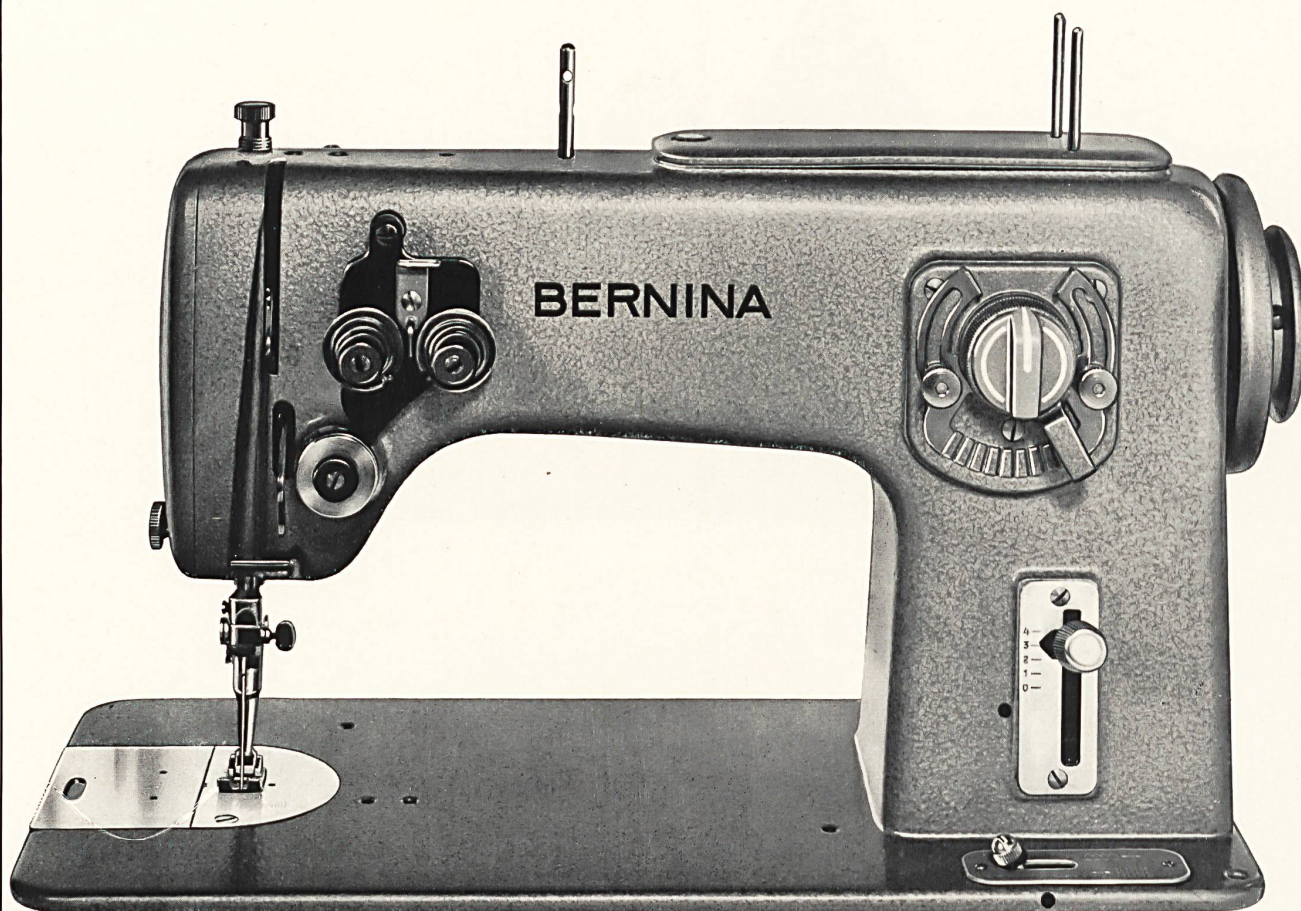




Nouveautés Neuheiten Novelties

R I B A

**Für alle
Zickzack-Arbeiten
Bernina 317**



Für den universellen Gebrauch, für alle vorkommenden Zickzack-Näharbeiten, ist die Bernina 317 die ideale Nähmaschine. Die Bernina 317 kann eingesetzt werden für elastische Nähte, Kanten umschlingen, säumen, rollsäumen, kräuseln, Kappnähte, Biesen, Applikationen, Knopflöcher, Lochstickerei, Stopfarbeiten, Blindstich, alle Geradnaht-Arbeiten. Die Bernina 317 wird in verschiedenen Ausrüstungen geliefert, je nach speziellem Verwendungszweck. Verlangen Sie nähere Angaben und Preise, indem Sie untenstehenden Coupon einsenden an

BERNINA

Fritz Gegauf Aktiengesellschaft, Bernina-Nähmaschinenfabrik, Steckborn/TG

Nähere Angaben über Bernina 317 wünscht:

Firma

Strasse

Ort

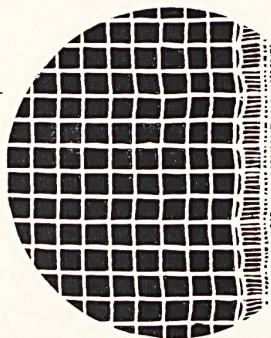
Zur Hauptsache verarbeiteter Stoff

Artikel

Näharbeit

Lichteicht

ist der MÜRATEx-
Vorhang!
Kein Verblassen,
kein Vergilben.
Unverändert
behält er seine
strahlende Frische



Am gelben Randfaden
erkennt man

MÜRATEx

Verkauf
ausschliesslich durch
den Gross- und Fachhandel

MÜRATEx®

gewirkt vollsynthetisch
® eingetragenes Kennzeichen
der Schweiz. Gesellschaft für
Tüllindustrie AG
Münchwilen/TG

MÜRATEx



Stehli Silks



METTLER
ST. GALL SWITZERLAND

Original by Giovanni Tordini

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • ZURICH • BUENOS AIRES

STÜNZI

SILKS

The
Key
to
Swiss
Textiles



hausammann





Orlon*-Batissé
mit Sparkling Nylon
für gepflegte Lingerie.

Hausammann Textil AG, Winterthur, Schweiz

*«Orlon» ist die eingetragene Schutzmarke für die Acrylfaser von Du Pont. Du Pont de Nemours International SA, Büro Zürich, Kalkbreitestr. 33, Tel. 33 51 60.



Bessere Dinge für ein besseres Leben – dank der Chemie!

Edel HAUPT

Spinnererei
an der Lorze Baar

LORZE

supergekämmte Baumwollgarne
60-10 tex / Ne 10-60



M O U C H O I R S



B R O D E R I E S



BÄUMLIN & ERNST AG. ST. GALL
DOUBLERS
RETORDERIE (SWITZERLAND)



Seidenfabrikation
Nouveautés
Silk manufacturers

H. Gut & Co. AG

Zürich (Switzerland)
Malmö
London



Maisons réputées et Marques de qualité

METTLER
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain
and
printed piece goods
Two centuries of
quality and tradition



Plain, printed
and fancy
woven
novelties,
embroideries,
Swiss cotton
specialities,
furnishing and
curtain fabrics

ALBRECHT & MORGEN AG.
ST. GALLEN



Feingewebe aus Baumwolle
und Synthetics für
Blusen • Kleider • Wäsche •
Hemden



**Weberei
Sirnach**

SIRNACH / TG

Buntweberei • Bleicherei • Färberei • Ausrüsterei

*Weberei
Wallenstadt*

WALLSTADTEN

Qualitätsprodukte aus Baumwolle, Zellwolle und
synthetischen Fasern



Burgauer & Co. AG./S. A.

ST-GALL

Vorhangstoffe
Stickereien

Rideaux
Broderies

Curtain-Materials
Embroideries



Baerlocher & Co.

RHEINECK (St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie
Voiles et marquises pour rideaux
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection :
Fabrication d'imperméables



Fabrikation von Baumwoll- Uni-
und
Fantasie-
geweben
Nouveauté
Taschen-
tücher,
Stickereien
für Wäsche,
Blusen
und Kleider

HONEGGER & CO. AG., ST. GALL
(Schweiz)

Schweizerische Gesellschaft
für Tüllindustrie AG.
Münchwilen TG

Fabrikation und Ausrüstung
von Tüll-Geweben und
Müstatex-Gewirken aller Art
für alle einschlägigen Zwecke



FILTEX LTD., ST-GALL



Weaving Mill
Yarns and twists for
the Textile industry
Net curtaining of
all kinds
Fabrics and
embroideries for
blouses, dresses
and lingerie



GEBR. ABEGG
HORGEN

Export
von Geweben eigener Ausrüstung
gegründet 1815

Neuheiten • Voiles • Marquissettes
Popeline • Regenmantelstoffe

Kahn & Reber AG. Zurich

Tel. 051 / 54 51 00 Badenerstr. 333

RAYON- UND NYLONGEWEBE

**Spezialität : Futterstoffe
Vlies-Stoffe**

Heer & Cie, S. A.
Oberuzwil (Suisse)

Retorderie - Mercerisage
Blanchissage - Teinturerie



Fils pour toute l'industrie textile
Yarns for the whole textile industry
Garne für die gesamte Textilindustrie

**Firmen von Ruf
und Qualitäts-Marken**

Well-known Firms and quality Marks

CHARLES GORINI

ST. GALLEN



*Feinweberei
Stickereien*



Hans Städler AG.
St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

BRASCHLER & CIE

Gotthardstr. 61, Zürich 2/27
Tel. 051 / 27 38 38

STRUKTURGARNE

für Gewebe mit **Leinen-** oder
Rohseidencharakter
wie **Shantung, Honan** oder
Doupion etc.

Tobler

Tobler Frères & Cie. S.A. Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



EMIL WILD & Cie S.A.

RETORS SPÉCIAUX
HAUTE FANTAISIE

SAINT-GALL

SUISSE

ALONDRA S.A.

Wil - St-Gall



EMBROIDERIES
BRODERIES BORDADOS STICKEREIEN

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullover velours

Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

Fabriques de bonneterie

A. NAEGELI S.A.
WINTERTHUR

H. Frei & Cie, AG.

DIEPOLDsau

EMBROIDERIES
BRODERIES • BORDADOS • STICKEREIEN



source de renseignements sur la
production suisse
du textile et de l'habillement

TEXTILES SUISSES



Stoffknopfteile
Moules à boutons
Button moulds
Moldes para botones

Kaspar Humbel Uetikon am See

ELSAESSER & CO. AG.

KIRCHBERG / BERN

Gegründet 1871

Weberei und Druckerei

Spezialität Druckstoffe moderner
Geschmacksrichtung für Innendekoration

Knitted outerwear
and underwear
Knitted fabrics

Yala

Deux-pièces, Robes
et Pullovers jersey
Sous-vêtements jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co., Amriswil

ALWIN WILD St. Margrethen SG.

Tricotfabrik • Färberei

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments,
underwear and shirts
pour robes et sous-vêtements
Tissus «Helanca» pour cos-
tumes de bain
«Helanca» for swimming-wear



La marque suisse qui s'impose
The leading
Swiss
Trade Mark

WEGA



**Egger,
Eisenhut & Co.
Aarwangen**

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport.
Manufacturers of gloves for industry and sport.

**Casas afamadas
y marcas de calidad**



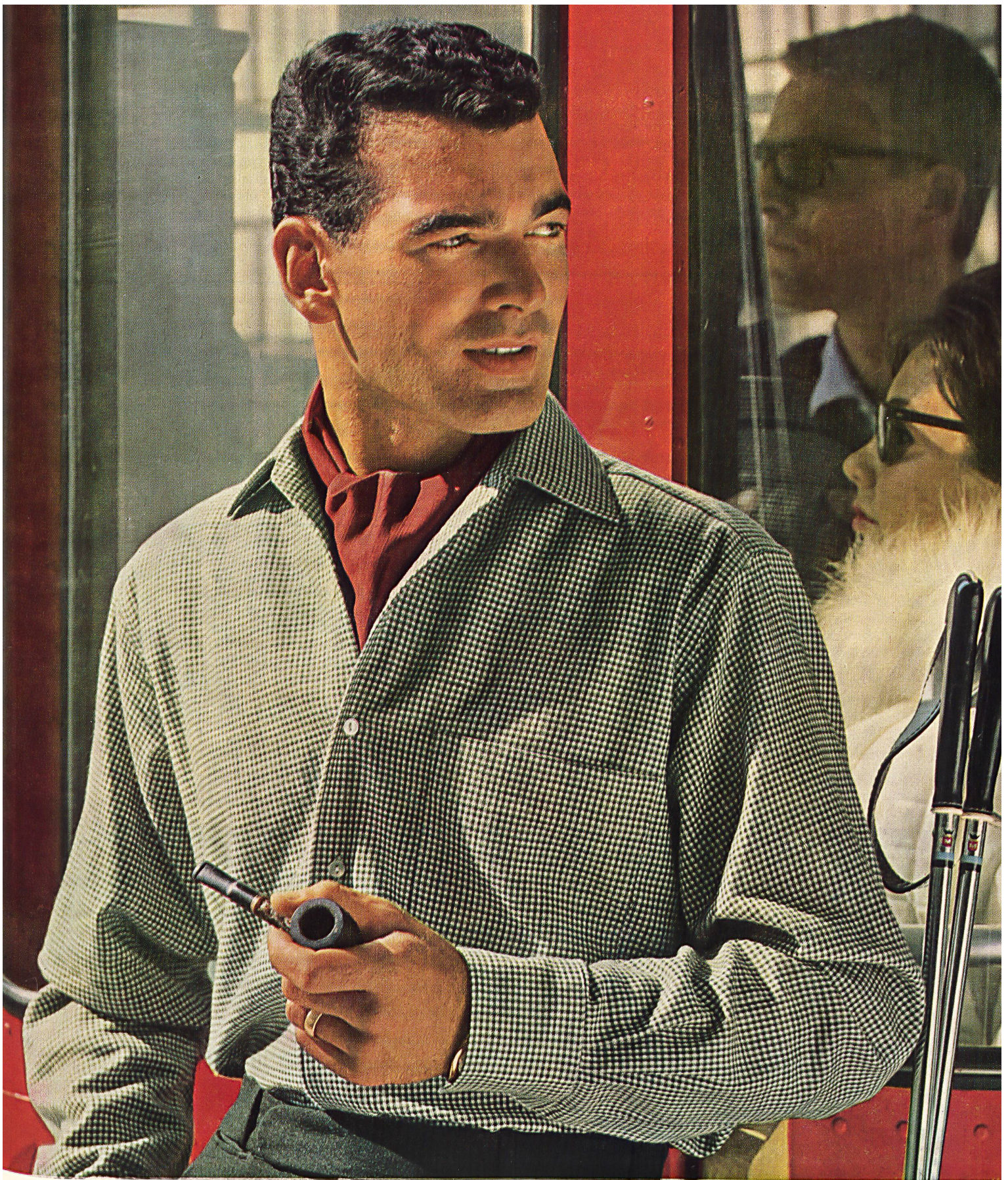
Stoffels **splendesto** — a new fabric for fine shirts with new properties: cotton that never needs any ironing

Stoffels-leading in Shirtings
Raincoat Fabrics
Handkerchiefs
Fabrics for Dresses and Blouses

Stoffels

Stoffel Ltd., St. Gall Switzerland

6334.576



Moos

the fashionably styled wool
blended Swiss fabric for
sports & leisure wear

MADE IN SWITZERLAND
A. & R. MOOS LIMITED
Weisslingen/Zurich Switzerland

Made in Switzerland

Lanella®
Sanfor

(R) - registered trademark



Nelodress
08-000

Large selection of the smart and practical plain fabrics that are all the rage today. A soft and light fine Terylene georgette; a smart shantung-type mixed fabric, with a grained surface; bouclé, brushed, and new twill-type pure cotton fabrics. All the latest colours: pure pastel shades of pink, sea-blue and almond-green, a delicate lemon, mouse grey and hazel-nut. This is but a small glimpse of NELO's huge collection of plain fabrics for 1964.

Grand choix de tissus unis, élégants et pratiques... aujourd'hui très à la mode. Un fin georgette de Térylène, souple et léger; un chic tissu mélangé de type shantung, à la surface grenue; des tissus pur coton, genre bouclé, frotté, diagonal à structure nouvelle. Et des coloris très mode: tons pastel soutenus en rose, bleu d'eau et vert amande, un citron délicat, gris souris et noisette.

C'est un petit choix de la vaste collection d'unis NELO pour 1964.

Uni-Stoffe, elegant und praktisch, die grosse Mode — in grosser Auswahl. Leicht und schmiegsam ist der feine Terylene-Georgette, körnig und chic das Mischgewebe im Shantung-Charakter. Neuartig ist die Struktur der Bouclé-, Frotté- und Diagonal-Gewebe aus 100 % Baumwolle. Und modisch richtig die neuen Farben! Kräftige Pastell-Töne in pink, wasserblau und mandelgrün, dazu ein zartes zitronengelb, mausgrau und haselnussbraun.

Ein kleiner Teil der grossen Uni-Kollektion 1964 von NELO.



Nelodress
21-151/235

Jasmin
5483

Mirosa
81840

Nelodress
21-151/228

Jasmin
81926

Mirosa
81703

Nelodress
21-251/240

Jasmin
81920



J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND



Bivio
9638

Prints... coloured fabrics, a classical fashion, a youthful fashion, always extremely popular articles, that always sell well. The right type for every occasion; on grounds of fine pure silk cloqué, silky acetate twill, cotton satin or voile, cool cotton piqué, abstract designs, floral motifs and stripes, in the finest finish, designs and colours.

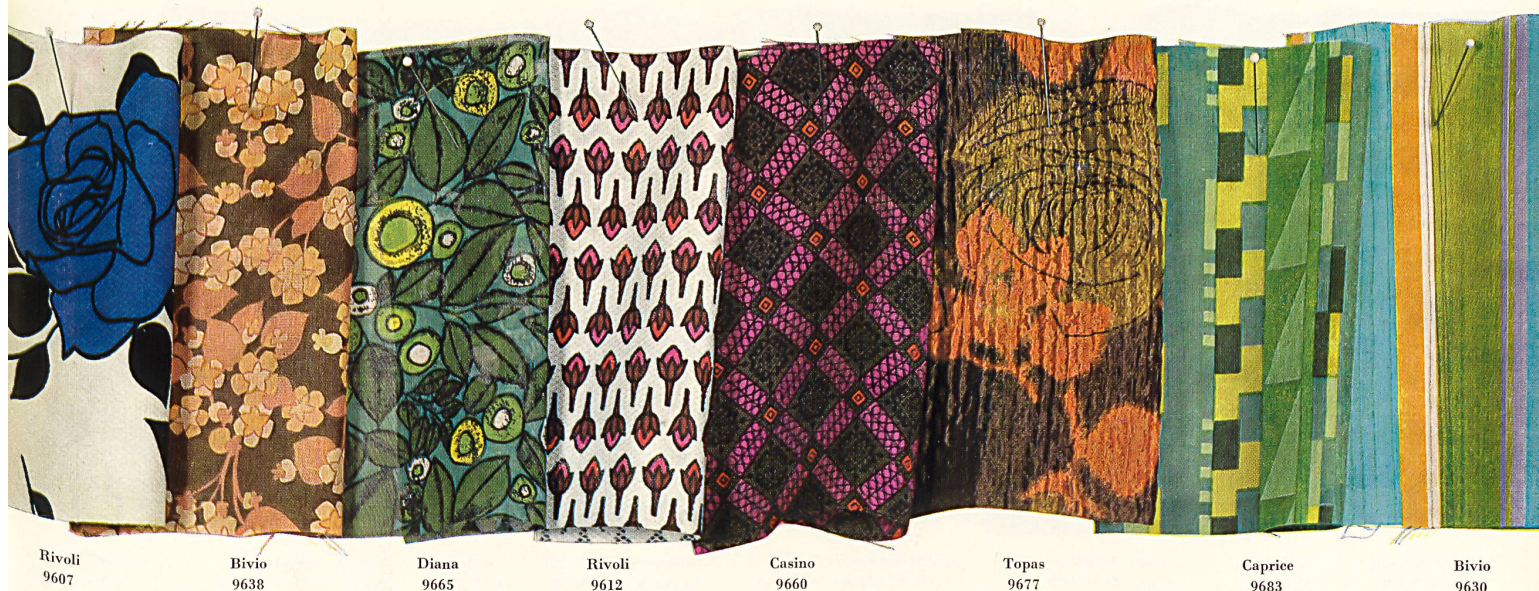
An international selection from the NELO 1964 collection.

Imprimés... des tissus colorés, une mode classique, une mode jeune, des articles toujours appréciés, qui se vendent toujours bien. Pour chaque occasion le type qui convient; sur fond de fin cloqué pure soie, d'acétate soyeux, de twill, satin ou voile de coton, de frais piqué de coton, des dessins géométriques, des motifs floraux et des rayures, en exécution, dessins et coloris raffinés.

Un choix international dans la collection NELO 1964.

Imprimés — farbig bedruckte Gewebe, eine klassische Mode, eine junge Mode, immer beliebt, immer gut verkauft. Die neuen Variationen für jeden Anlass: auf feinem Seiden-Cloqué, auf seidigem Acetat, auf Baumwoll-Twill, Satin und Voile, auf dem frischen Baumwoll-Piqué. Zu abstrakten Motiven und Blumenmustern gesellen sich Streifen in raffinierter Dessinierung und Farbstellung.

Das internationale Sortiment der NELO-Kollektion 1964.



Rivoli
9607

Bivio
9638

Diana
9665

Rivoli
9612

Casino
9660

Topas
9677

Caprice
9683

Bivio
9630



J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND



Nelodress
21-154

Fancy fabrics? Made with all the ingenuity of textile skill; they are inspired by an attractive touch of fantasy coupled with a keen fashion sense. Here we show a selection of light fabrics for party dresses: fine floral sprays on a light nylon ground, original shaded-off stripes woven on a delicate cotton and silk ground.

Lovely pastel shades set off the charm of these fabrics for summer dresses.

The NELO 1964 collection overflows with originality.

Tissus fantaisie? Exécutés avec toutes les ressources de la technique textile, ils sont véritablement inspirés par une aimable fantaisie doublée d'un sens aigu de la mode. Voici un choix de tissus légers pour robes de réceptions: fins ramages floraux sur léger fond de nylon, originales rayures tissées en tons dégradés sur un fond délicat de coton et soie.

D'adorables coloris pastel mettent en valeur le charme de ces tissus pour robes d'été.

Débordante de fantaisie, la collection NELO 1964!

Fantasie-Gewebe? Gewebe mit Fantasie, geprägt von technischem Können und modischem Flair. Hier eine Auswahl duftiger Stoffe für das Party-Kleid, zierliche Blumenranken auf feinem Nylon-Fond, apart abgestufte Web-Streifen auf einem zarten Boden aus Baumwolle mit Seide. Liebliche Pastelltöne unterstreichen die Grazie dieser sommerlichen Kleiderstoffe.

Viel Fantasie in der grossen NELO-Kollektion 1964.



Nelodress
21-155/274

Nelodress
21-165/311

Nelodress
21-165/309

Nelodress
21-165/307

Nelodress
21-165/301

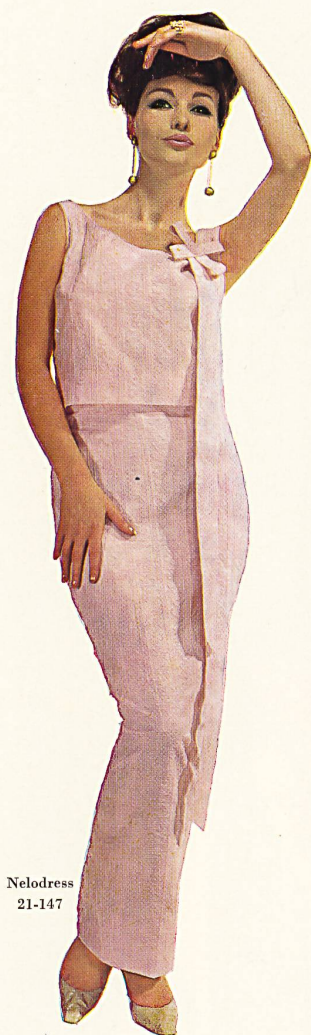
Nelodress
21-157/280

Nelodress
21-157/279

Nelodress
21-157/281



J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND



Nelodress
21-147

Perfect embroideries. Variety of motifs, designs and colours continually renew NELO's traditional speciality. Elegant embroideries on silk or organdie, embroidered allover and blouse fronts on Minicare cotton batiste and satin, unrivalled for the variety of new motifs and colours. For haute couture and ready-to-wear alike, NELO embroideries are world renowned.

Des broderies parfaites, la grande spécialité NELO. Une tradition toujours rajeunie par la variété des motifs, du dessin et des coloris. Élégantes broderies sur soie ou organdi, laizes brodées et devants de blouses sur batiste et satin de coton Minicare, inégalables par la variété des motifs et coloris nouveaux. Pour la haute couture comme pour la confection, les broderies NELO ont une réputation mondiale.

Vollendete Stickereien — die grosse Spezialität von NELO. Altbewährt und immer neu in der Vielzahl der Muster, der Dessinierung und Farben. Elegante Stickereien auf Seide und Organdi, Allover und Blusenfronten auf Minicare-Batist und Satin, unübertroffen in der Auswahl der neuen Muster und modischen Farben. Für Haute Couture und Konfektion: NELO-Stickereien genießen Weltruf.



Mignon
43311

Belrosa
46371

Belrosa
46367

Belrosa
46401

Belrosa
46381

Belrosa
46508

Belrosa
46380

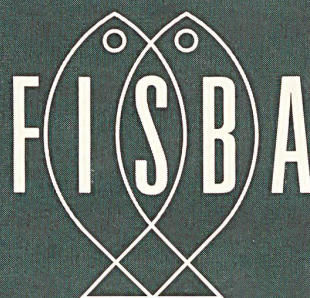


J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND

SIBER — WEHRLI A.G., ZÜRICH



Tissus Broderies Mouchoirs



de St-Gall

Christian Fischbacher Co St-Gall Suisse



THALWIL

paul twila

Les nouveautés

coton

soie

jacquard



synthétiques

Bégé S.A., succ. de
Berthold Guggenheim fils & Cie
Löwenstrasse 17 - Zurich 1
Câble : BEGETEX - Tél. 25 78 14

Agents for USA : P. & F. Schwarz
202, West 40th Street New York 18, N.Y.

FONDÉ EN 1846
TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA

Naef frères

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA
ZURICH

NOUVEAUTÉS
PAR
TRADITION



Carrés de twill pure soie imprimés à la main avec ourlet
roulé à la main

Hand-printed pure silk twill squares with hand-rolled hems

Cuadrados de twill de seda pura estampados y repulgados
a mano

Reinseiden-Twill-Vierecktücher, handbedruckt und
handrolliert

*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



Theodor

A NEW STORY
BY
Schiappi
TOLD IN
8 PICTURES

EINE NEUE
STORY VON
ERZÄHLT IN
8 BILDERN

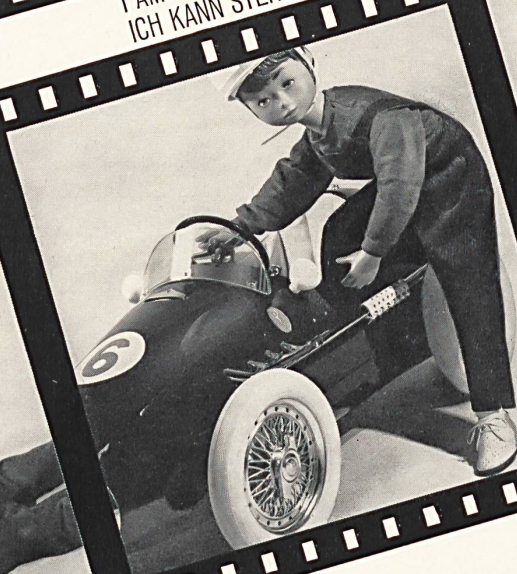
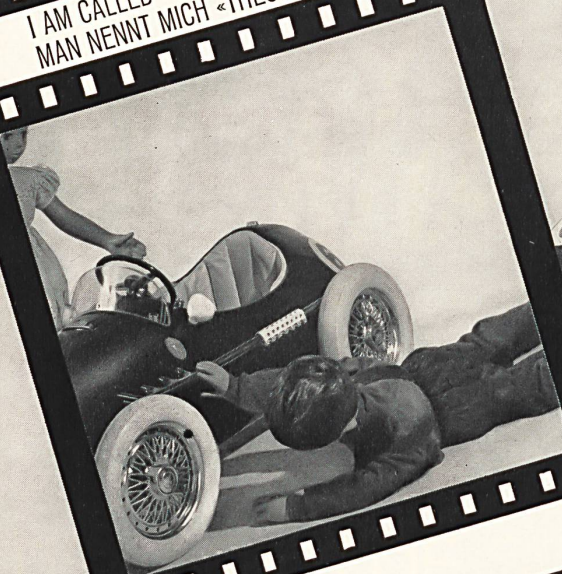


TO WALK ...
GEHEN ...

I AM
THE LATEST
**ENTIRELY
MOVING**
DISPLAY FIGURE
FROM
Schiappi
FREIENBACH / SZ
TEL. 055 / 5 47 12
SWITZERLAND

I AM ABLE TO STAND ...
ICH KANN STEHEN ...

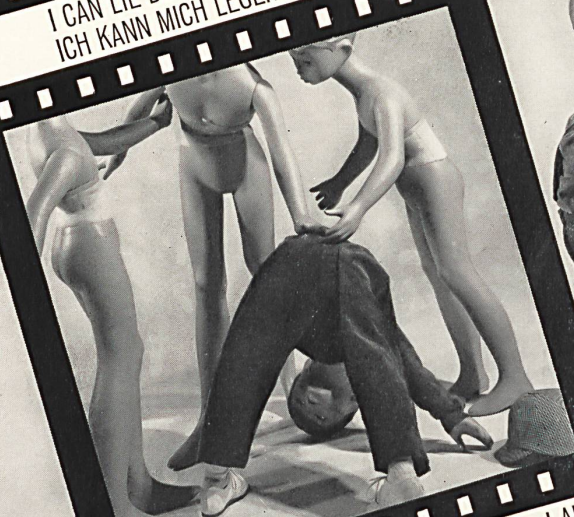
I AM CALLED «THEODOR» ...
MAN NENNT MICH «THEODOR» ...



AND STRETCH MYSELF ...
UND STRECKEN ...

BEND ...
BÜCKEN ...

I CAN LIE DOWN ...
ICH KANN MICH LEGEN ...



ICH BIN **Theodor**
DAS NEUESTE
**GANZ
BEWEGLICHE**
SCHAUFENSTER-
MANNEQUIN VON
Schiappi
FREIENBACH / SZ
TEL. 055 / 5 47 12
SCHWEIZ

AND CHARM ...
UND AUCH CHARMANT ...

I AM FULL OF JOY ...
ICH BIN FRÖHLICH ...

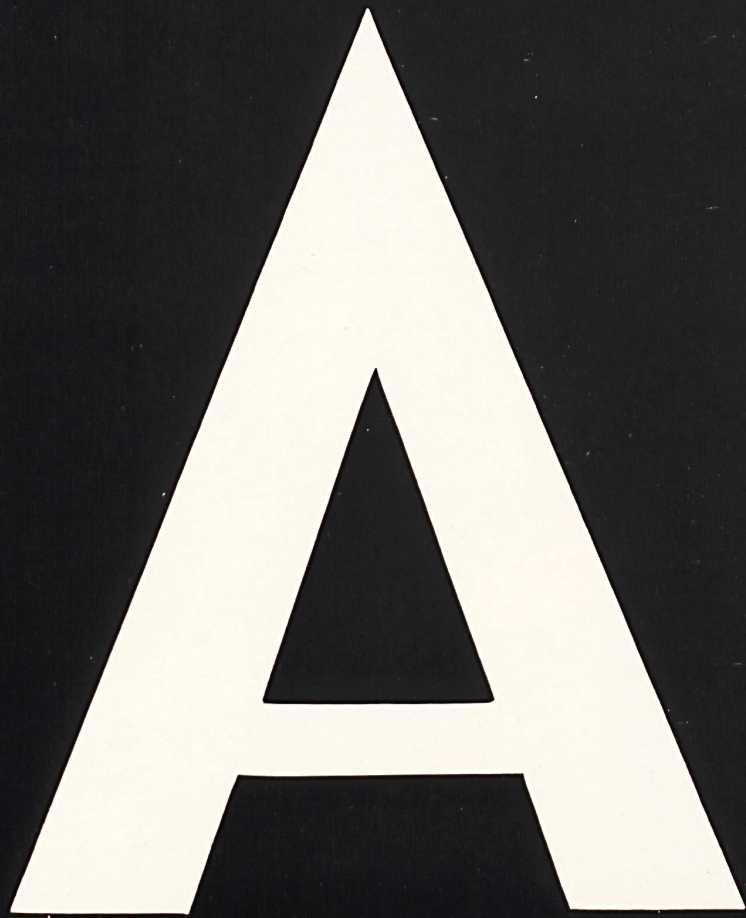


Nouveautés
Soie
Coton
Rayonne
Synthétiques

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.

Zürich
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,
London W.1.



L. ABRAHAM^{ET} C^IE
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE